

## **Ya Tagna' na Sulat ni Pablo adti manga mangintu-uway dun ni syudad na Tésalonika**

<sup>1</sup> Aku si Pablo aw ya kanak manga eped na si Silas aw si Timotiyo un magpadala sa sulat ini adti kamayu na awun ni syudad na Tésalonika na gayed migkatipun nyanimba sa Tyumanem na kanaten Ama aw kan Jisu-Kristu na kanaten Pangulu.

Padatengen galu na Tyumanem adti kamayu ya kanan grasya aw kalinaw.

*Ya pagpangintu-u na manga mangintu-uway  
dun ni Tésalonika*

<sup>2</sup> Pigpasalamatan nami ya Tyumanem asuntu sa kadég mayu. Aw gayed kamu nami pigpa-eped dun ni kanami pagpanawagtawag

<sup>3</sup> adti Tyumanem na kanaten Ama. Kay kya-anenganengan nami ya pagpangintu-u mayu aw ya kamayu pagginawa kanan na alag kyinita' dun ni manga imo-unun mayu. Aw wala' nami uman kalingawi ya pagpadeleg mayu pangkay madég ya pagti-is kay pig-iman mayu ya pagliku' ni Jisu-Kristu na kanaten Pangulu.

<sup>4</sup> Kay manga inulug na pigginawaân na Tyumanem, kya-edē-an nami na pigpamalli' da kamu nan.

<sup>5</sup> Kay dun ni pagpa-edē' nami kamayu sa Madyaw na Ubat-ubat kan Kristu, beke' olo' na tingeg manang pigmatinaw uman na Ispiritu

Santo magi sa katulus nan, aw wala' kami pagduwaduwa na yan ya tengteng matinaw. Kyinita' mayu uman ya bunga na kanami pagpangintu-u talana nami nyeya' adti sayid mayu, aw nya-edé' kamu na ya kadég na pigpan-imo' nami alag yeiy pada kamayu.

<sup>6</sup> Aw migsiling kamu kanami aw sa kanaten Pangulu na si Jisu-Kristu, aw pangkay to-o kamu pigpamulayaman na manga eped na utaw asuntu sa pagpangintu-u mayu, manang dakula' ya pagleya mayu dyumawat sa tingeg na Tyumanem, aw lekat saba adti Ispiritu nan ya kamayu pagleya.

<sup>7</sup> Yanagaw nya-imo' da kamu pundinganan adti kadég na mangintu-uway dun ni probinsiya na Macédonya aw asini probinsiya na Akaya.

<sup>8</sup> Asuntu kamayu, nyabekkal ya Madyaw na Ubat-ubat kan Jisus, aw beke' olo' adti Macédonya aw Akaya, manang kya-edé-an uman adti kadég na manga banwa ya kamayu pagpangintu-u. Yanagaw wala' da ya mapaglong nami adti kani-lan sa kamayu pagpangintu-u.

<sup>9</sup> Kay gayed nilan pigkasampetan ya pagdawat mayu kanami aw ya pag-ayaw mayu sa manga tyumanem na galu' aw yan da ya pigdalug mayu ya tengteng Tyumanem na awun ginawa.

<sup>10</sup> Pig-ubat nilan uman ya pagtagad mayu sa pagliku' na Ise' na Tyumanem lekat adti tas na langit na yan si Jisus na pigmataw nan lekat adti pagkamatay, aw yan ya migpaluwa' kanaten lekat adti pa-emel-emel na Tyumanem adti kamoliyan na allaw.

## 2

### *Ya manga imo-unun ni Pablo adti Tésalonika*

<sup>1</sup> Na, kay manga inulug, kya-edē-an mayu na wala' kasapad ya kanami pagkadtu dun ni kamayu.

<sup>2</sup> Pangkay sa wala' pa kami adti kamayu, dadan da kami pigmulamula aw pigpamulayaman adti syudad na Pilipos. Aw pangkay awun dakula' na pag-ampang kanami dun ni kamayu banwa, manang pigpakabagseg na Tyumanem ya kanami ginawa sa pagpa-edē' kamayu sa Madyaw na Ubat-ubat na lekat adti Tyumanem.

<sup>3</sup> Aw dun ni kanami pag-ubat-ubat, beke' na tud nami ya pagpalna-u sa baluk, aw wala' kami pag-imo' sa malatay, aw wala' saba nami akali ya manga utaw.

<sup>4</sup> Kyapulbaan da saba kami na Tyumanem, yanagaw pigtaligu nan kanami ya pagpa-edē' sa Madyaw na Ubat-ubat kan Kristu. Aw beke' na tud nami na katutukan ya manga utaw, manang yan baling ya pagkaliman nami na katutukan ya Tyumanem, aw yan olo' ya nyaka-edē' sa kanami anenganeng.

<sup>5</sup> Aw kya-edē-an mayu na wala' nami bulak-bulaki ya kanami palna-u pada magagad kamu, aw wala' ya pigtagu' nami na malat na tud pada manguwalta kamayu. Ya Tyumanem yan ya magmatinaw.

<sup>6</sup> Aw wala' kami pagtagad na deyen mayu kami aw deyen na eped na utaw,

<sup>7</sup> pangkay apostolés kami ni Kristu na umba' galu basaän. Manang pigpakatas nami ya

kanami pasinsiya adti kamayu kasiling na ina na migkalmukan sa ise' nan.

<sup>8</sup> Aw asuntu sa pagginawa nami kamayu, migleya kami migpa-edē' adti kamayu sa Madyaw na Ubat-ubat na lekat adti Tyumanem, aw beke' nan olo', manang wala' nami uman demetan adti kamayu ya kanami pagka-utawun, kay to-o kamu nami pigginawaan.

<sup>9</sup> Kya-anenganengan gya mayu, kay manga in-ulug, ya kadakula' na pagud nami dun ni sayid mayu. Wala' kami salig kamayu sa kapelekan nami, manang migtalabahu kami gabi aw allaw pada dili' kabegatan ya pangkay singalan kamayu talana nami migpa-edē' adti kamayu sa Madyaw na Ubat-ubat.

<sup>10</sup> Makamatinaw kamu aw ya Tyumanem na migpakawat kami adti kadég na punganan na malatay, aw dyalug nami ya pagkaliman nan, aw ya bet nami wala' ya pagsala' adti kadég mayu na mangintu-uway.

<sup>11</sup> Kya-edē-an mayu ya kanami pagdala sa tagsambuksambuk kamayu na kasiling na ama adti manga mangayse' nan,

<sup>12</sup> kay gayed nami pigpakabagseg ya ginawa mayu pada makapadeleg kamu sa kamayu pagpangintu-u, aw gayed kamu nami pigtulada-an kun unu ya umba' imo-un na utaw pada katutukan ya Tyumanem kanan. Kay ya Tyumanem yan ya migtawag kamayu na un makasambuk adti kanan kadyawan aw adti Kasakupan na Pighari-an nan.

<sup>13</sup> Yan uman ya du-an na gayed nami pigpasalamatan ya Tyumanem, kay sa pagdengeg mayu sa

kanan tingeg na pigpalna-u nami, pigdawat mayu, kay kya-edean mayu na wala' lekat adti utaw manang tengteng saba lyumekat adti Tyumanem. Aw ya kanan tingeg yan ya mag-uman sa anenganeng mayu na nyangintu-u la.

<sup>14</sup> Aw dyengeg nami, kay manga inulug, na asuntu sa pagpangintu-u mayu pigpamulayaman kamu baling na manga eped mayu dun ni kamayu banwa. Aw yanagaw, nyasiling kamu na manga mangintu-uway sa Tyumanem adti probinsiya na Judiya na nyakasambuk da kan Jisu-Kristu, kay pyamulayaman silan uman na manga eped nilan na Judiya.

<sup>15</sup> Ya manga utaw na Judiya, silan ya migpatay sa manga propita, aw pangkay si Jisus na kanaten Pangulu, pigpapatay nilan uman. Aw ya eped kanilan mig-alilin kanami adti syudad mayu. Wala' silan pakatutuk sa Tyumanem, aw kasiling silan na po-on na kadég na utaw,

<sup>16</sup> kay gayed nilan pig-ampangan ya pagpa-edeanami adti manga Héntil sa Madyaw na Ubat-ubat kan Kristu na yan ya makapaluwa' kanilan. Aw magi sa kanilan pigpan-imo', gayed baling nilan pigdugangan ya manga sala' nilan adti Tyumanem. Aw pig-ukuman da nan silan na pa-emel-emelen kagaya adti kamoliyan na allaw.

*Ya kalim ni Pablo lumiku' adti syudad na Tésalonika*

<sup>17</sup> Na, kay manga inulug, pangkay bagu pa kami lekat adti kamayu, manang kaliman nami na magkakitaay kitadun uman salut. Mig-iyawat kitadun manang kenne' mayu awun ni anenganeng

nami. Aw pigtibagseگان nami ya makaliku' adti kamayu.

<sup>18</sup> Yan galu ya kaliman nami, manang gayed ni Satanas pig-ampangan ya palpa nami. Labi la aku si Pablo, kay malikit da aku migtagilan sa pagliku' ku adti sayid mayu.

<sup>19</sup> Aw yan ya du-an na lumiku' kami dun, kay kamu ya magpakabagseg sa pag-iman nami, aw to-o dakula' ya kanami pagleya. Aw adti moli na allaw sa pagliku' ni Jisus na kanaten Pangulu, kamu ya palibantug nami adti asdangan nan.

<sup>20</sup> Kay kamu saba ya kanami pagleyaan aw ya du-an na makapalibantug kami.

### 3

#### *Ya pagpadala kan Timotiyo adti Tésalonika*

<sup>1</sup> Wala' da kami pakatagad sa utaw na un mag-ubat-ubat kanami kun manu la ya pagpakabetang mayu. Yanagaw yan ya pagbaya' nami na magpatagak da kami si Silas asini syudad na Aténas

<sup>2</sup> aw si Timotiyo ya pigpakadtu nami adti kamayu. Kay si Timotiyo inulug tadun aw sugu-anen na Tyumanem na gayed uman migpa-edé sa Madyaw na Ubat-ubat kan Kristu. Pigsugu' nami sakanan adti kamayu na un nan pakabagseگان ya kamayu ginawa aw pakasaligen ya kamayu pagpangintu-u,

<sup>3</sup> pada dili' magkalumay ya ginawa mayu asuntu sa madég na manga kalugan. Kay kya-edé-an da mayu na dumateng saba ya manga kalugan adti manga mangintu-uway.

<sup>4</sup> Yan ya piglong nami kamayu talana pa nami adti sayid mayu na un dumateng kanaten ya manga kalugan, aw nyaka-ede' kamu na nya-imo' da saba yeiy.

<sup>5</sup> Yanagaw, wala' da aku pakatagad pada ka-ede-an kun masalig pa ya pagpangintu-u mayu. Aw yan ya du-an na pigpakadtu ku si Timotiyo, kay nyaypeng aku kamayu pagaw makasuway kamu asuntu sa pagtanda' ni Satanas aw syapadan baling ya pagud nami dun ni sayid mayu.

<sup>6</sup> Manang adun, pagdateng da ni Timotiyo lekat adti kamayu, to-o madyaw ya pig-ubat nan kanami. Pigpa-ede' nan na kenne' na kasalig na pagpangintu-u mayu aw ya kamayu pagginawa sa Tyumanem aw manga ka-epedanan mayu. Aw piglong nan uman na madyaw ya ginawa mayu kanami aw yan ya kaliman mayu na magkakitaay kitadun, kasiling na kanami na malim uman kumita' kamayu.

<sup>7</sup> Yanagaw, kay manga inulug, pangkay dakula' to-o ya kalugan aw pagti-is nami, manang migkagaan ya kanami ginawa kay pig-ubatan da kami sa kamayu pagpangintu-u.

<sup>8</sup> Matingen da ya ginawa nami adun kay migpadeleg kamu dun ni kanaten Pangulu na si Jisu-Kristu.

<sup>9</sup> Dakula' to-o ya pagpasalamat nami adti Tyumanem sa pagleya na pig-atag nan kanami asuntu kamayu.

<sup>10</sup> Gabi aw allaw nyatibulluk kami nyanawagtawag adti Tyumanem na dumateng pa ya allaw na magkakitaay kitadun salut pada

kadugangan nami ya wala' pa kalingeb adti pangintu-u mayu.

<sup>11</sup> Na, migsekat kami adti Tyumanem na kanaten Ama aw kan Jisus na kanaten Pangulu, na wala' da galu ya makabalabag sa kanami pagliku' dun ni kamayu.

<sup>12</sup> Aw to-o pa nan galu dugangan ya pagginawa mayu sa kamayu manga inulug na nyangintu-u aw sa kadég na utaw, kasiling na pagginawa nami kamayu.

<sup>13</sup> Kay kun yeiy ya imo-un nan, magkasalig ya pagpangintu-u mayu, aw matani la kamu adti kanaten Tyumanem na Ama. Yanagaw, wala' da ya pagsala' kamayu dun ni allaw na dumateng ya kanaten Pangulu na si Jisus, eped nan ya kadég na mangintu-uway kanan.

## 4

### *Ya utaw na makatutuk sa Tyumanem*

<sup>1</sup> Na, kay manga inulug, pigpalna-uwan da kamu nami sa bet na makatutuk sa Tyumanem, aw pangkay adun, yeiy ya pig-imo' mayu. Manang manginayu' kami magi sa katundanan na pig-atag kanami na kanaten Pangulu na si Jisu-Kristu, na to-o pa kadugangan ya kadyaw na bet mayu.

<sup>2</sup> Kya-ed-e-an da mayu saba ya pigpalna-u nami kamayu na lekat adti kanaten Pangulu na si Jisus.

<sup>3</sup> Kay yan ya kaliman na Tyumanem na malinis ya kamayu pagka-utawun. Yanagaw, pagpakawat kamu adti kadég na punganan na malatay, labi la ya pagkasala-enen,

<sup>4</sup> aw ya tagsambuksambuk kamayu pakadyawun nan galu ya pagpangugnan na dili' makasala' adti Tyumanem aw dili' pagsala-en na manga utaw.

<sup>5</sup> Aw dili' mayu pagdalugun ya pagkaliman na kamayu pagka-utawun kasiling na pig-imo' na manga utaw na wala' paka-edē' sa Tyumanem,

<sup>6</sup> pada dili' mayu kalakadan ya sugu' na Tyumanem aw dili' mayu uman pakalaten ya eped mayu na nyangintu-u. Kay kun singalan ya mag-imo' sa maynan na malatay, piglong da nami kamayu na pa-emel-emelen saba silan na Tyumanem.

<sup>7</sup> Kay pigtawag kitadun na Tyumanem na un mag-imo' sa pagkaliman nan aw dili' sa pag-imo' sa malatay.

<sup>8</sup> Yanagaw pangkay singalan ya kumele sa palna-u yeiy, beke' nami ya tengteng pigkeleān nan, manang kyeleān nan baling ya Tyumanem na nyatag sa Ispiritu nan adti kamayu.

<sup>9</sup> Na, dili' nami salutun ya pagpalna-u na maggaginawaāy ya kadég mayu na mangintu-uway, kay pigpalna-uwan da kamu na Tyumanem kun unun mayu ya pagginawa sa kamayu manga eped na mangintu-uway,

<sup>10</sup> aw pigginawaān da mayu saba ya kadég na mangintu-uway adti kadakula' na probinsiya na Macédonya. Manang pigpakabagseg nami ya ginawa mayu na to-o pa mayu pakadakula-en ya kamayu paggaginawaāy,

<sup>11</sup> aw pagbetangan mayu sa anenganeng na awun gayed kalinaw adti kamayu, aw dili' kamu

magpangilabet sa manga imo-unun na eped na utaw, manang madyaw pa baling na magkaseb kamu dun ni kamayu talabahu. Alag nami yeiy pigpalna-u kamayu sa adtu pa kami ni sayid mayu,

<sup>12</sup> pada madyaw ya kamayu dengeg adti manga utaw na wala' pangintu-u aw dili' kamu sumalig adti eped na utaw sa kapelekan mayu.

*Ya pagliku' na kanaten Pangulu na si Jisu-Kristu*

<sup>13</sup> Na, kay manga inulug, kaliman nami magpa-ede' kamayu kun unu ya datengan na manga mangintu-uway na nyatay da, pada dili' to-o magkalat ya ginawa mayu kasiling na manga utaw na wala' ya imanen nilan.

<sup>14</sup> Kay pyangintu-uwan tadun na pangkay nyatay si Jisus manang nyataw sakanan, aw yeiy saba ya indeganan sa pagpangintu-u tadun na matawun na Tyumanem ya manga mangintu-uway lekat adti pagkamatay aw pa-agad nan silan.

<sup>15</sup> Kay yan saba ya piglong ni Jisus idtu muna, na kitadun na utaw pa dun ni pagliku' nan, dili' kitadun muna sa manga mangintu-uway na nyatay da.

<sup>16</sup> Kay manog ya kanaten Pangulu na si Jisus lekat adti tas na langit ka-epedan na dakula' na tingeg na migsugu', aw ya tatawag na kapitan na manga anghil, aw ya oni na trumpita na Tyumanem. Aw ya manga mangintu-uway na nyatay da, muna silan matawun.

<sup>17</sup> Pagkatigkas yan, magdengan ya kadég tadun na mangintu-uway ma-engat, dala ya bagu nyataw aw kitadun uman na utaw pa. Aw dun ni

balintenga-an kitadun pagkita' si Jisus aw magad kitadun kanan aw meya' adti sayid nan na wala' ya tyamanan.

<sup>18</sup> Yanagaw, magi sa piglong nami, pakabagsega ya ginawa na tagsambuksambuk kamayu.

## 5

<sup>1</sup> Na, kay manga inulug, wala' da ya du-an na sulatan pa kamu nami kun kinunu ya pagkatuman na kadég yeiy aw unu alag ya un ma-imo' kun malapit da ya allaw yan,

<sup>2</sup> kay kya-edean da mayu na dili' imanmanen ya allaw na pagliku' ni Jisus, kasiling na matakaw na dili' mu imanmanen na dumateng sakanan na gabi.

<sup>3</sup> Maglong ya manga utaw, “Malinaw da! Wala' da ya un tadun kallekan!” Manang bigla' dumateng kanilan ya pa-emel-emel, kasiling na kaubayan na bigla' pyetesan, aw pangkay sambuk wala' ya makapalaguy.

<sup>4</sup> Manang kamu, kay manga inulug, beke' kamu na utaw dun ni kangitngitan, kay kya-edean da mayu ya un dumateng, yanagaw dili' kamu kabigla-an pangkay ya pagdateng na allaw yan kasiling na matakaw.

<sup>5</sup> Kay ya kadég tadun na nyangintu-u kan Kristu awun da ni kalalamdag aw wala' da dun ni kangitngit.

<sup>6</sup> Yanagaw dili' da tadun pagsilingan ya manga utaw na wala' ya pagpangintu-u, kay kasiling silan na utaw na nyakatulug na wala' nilan pag-imanmana ya un dumateng. Manang mag-inap aw magpakatanaw baling kitadun.

<sup>7</sup> Kay ya gabi, yan ya udas na pagpakatulug na manga utaw aw yan uman ya udas na pagkalan-gulangu na manga mag-inemay.

<sup>8</sup> Manang asuntu na kya-ilawan da kitadun na tingeg na Tyumanem, magpakatanaw kitadun kasiling na sundalu na syumut sa manga pagkana' na pigtampeng sa aba aw ulu nan. Maynan uman naten tamengan ya kanaten pagka-utawun magi sa pagpadeleg sa kanaten pagpangintu-u, aw ya pagginawa tadun sa manga eped na utaw, aw ya pag-awid sa kanaten pag-iman na paluwa-en kitadun.

<sup>9</sup> Kay pigtawag kitadun na Tyumanem. Aw ya pagtawag nan kanaten, beke' na pa-emel-emelen kitadun adti kamoliyan na allaw, manang yan baling ya tud nan na paluwa-en kitadun magi sa kanaten Pangulu na si Jisu-Kristu.

<sup>10</sup> Dun ni pagkamatay nan, yan da ya dyumawat sa pagpa-emel-emel asuntu sa manga sala' tadun. Yanagaw, pangkay kun utaw pa kitadun sa pag-dateng nan aw pangkay kun nyatay da, mabatug kitadun pa-eya-en adti tampid nan.

<sup>11</sup> Yanagaw padelega mayu ya pagpakabaseg sa ginawa na tagsambuksambuk kamayu aw ya pagpakasalig sa pagpangintu-u na kadég mayu, kasiling na pig-imo' da mayu adun.

### *Ya katigkasan na palna-u ni Pablo*

<sup>12</sup> Kay manga inulug, manginayu' kami kamayu na basaán mayu ya manga nyapagud dun ni imo-unun na Tyumanem na awun ni kamayu. Silan ya miggagad aw migtulada' kamayu dun ni pagdalug mayu sa kanaten Pangulu na si Jisus.

<sup>13</sup> Aw ginawa<sup>ay</sup>i mayu silan asuntu sa kadyaw na manga pigpan-imo' nilan. Aw pagsambuka ya ginawa na kadég mayu.

<sup>14</sup> Aw pigpakabagseg nami ya ginawa mayu, kay manga inulug, na palna-uan mayu ya manga mangkataka na magkaseb galu silan. Aw pakabagsega ya kamayu manga eped na malumay da ya ginawa. Aw tabangi mayu ya manga nyampakasungkul dun ni pagpangintu-u nilan. Aw pakatasa ya kamayu pasinsiya adti kadég na utaw.

<sup>15</sup> Dili' mayu pagpakalaten ya manga migpakalat kamayu, manang gayed baling pakadyawa ya manga eped mayu aw kadég na utaw.

<sup>16</sup> Na, gayed kamu pagleya.

<sup>17</sup> Aw ya-i mayu pagbotoni ya pagpanawagtawag adti Tyumanem,

<sup>18</sup> aw pasalamat mayu sakanan pangkay unu ya un dumateng. Kay yeiy alag ya pagkali-man na Tyumanem na imo-un mayu, asuntu na nyakasambuk da kamu kan Kristu Jisus.

<sup>19</sup> Dili' mayu pagbalabagan ya imo-unun na Ispiritu Santo adti kamayu.

<sup>20</sup> Aw dili' mayu pagpalipaslipasan ya pag-ubat-ubat na utaw na pigsugu' na Tyumanem.

<sup>21</sup> Manang pagtanda-en mayu ya kadég na piglong nilan, kun lyumekat adti Tyumanem aw wala'. Kun unu ya madyaw, yan ya daluga mayu,

<sup>22</sup> aw pagpakawat kamu sa kadég na punganan na malatay.

<sup>23</sup> Na, ya Tyumanem na lyekatan sa kalinaw, yan ya gayed maglinis kamayu. Aw tunggu-an

nan ya kadakula' na pagka-utawun mayu, dalā ya anenganeng mayu aw ya kamayu kalaluwa aw lawas, pada wala' ya pagsala' kamayu dun ni allaw na pagliku' na kanaten Pangulu na si Jisu-Kristu.

<sup>24</sup> Ya Tyumanem na migtawag kanaten, kasaligan sakanan aw un nan saba yeiy tumanen.

<sup>25</sup> Kay manga inulug, panawagtawagi kami gayed adti Tyumanem.

<sup>26</sup> Aw pangumustāan kami adti kadég na inulug tadun na mangintu-uway.

<sup>27</sup> Aw magi sa katundanan na pig-atag kanak na kanaten Pangulu, paglongun ta kamu na dili' mayu pagkalingawan ya pagbasa sa surat ini adti asdangan na kadég na mangintu-uway.

<sup>28</sup> Ayin pa aku galu na awun gayed ni kamayu ya grasya na kanaten Pangulu na si Jisu-Kristu.

## **Tagakaulo New Testament**

### **Tagakaulo: Tagakaulo New Testament (New Testament+)**

copyright © 2024 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tagakaulo)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-07

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 6 May 2025 from source files dated 7 May 2025

2c6ee867-af65-55fd-9a0f-013d07e6a971